

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 415/2003 НА СЪВЕТА

от 27 февруари 2003 година

относно издаването на визи на границата, включително и на транзитно преминаващите моряци

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 62, точка 2) буква б) ii) от него,

като взе предвид инициативата на Кралство Испания¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе има предвид, че:

(1) Необходимо е да се изяснят и да се приспособят правилата относно издаването на визи на границата на моряците, които преминават транзитно, по-специално, за да може групови те транзитни визи да бъдат издавани на границата на моряци с едно и също гражданство, които пътуват групово, при положение че времето на тяхното транзитно преминаване е ограничено.

(2) Следователно е необходимо да се заменят правилата на Решението на Шенгенски изпълнителен комитет от 19 декември 1996 г. относно издаването на визи на преминаващите транзитно моряци (SCH/Com-ex (96) 27)³ от разпоредбите на настоящия регламент. С оглед яснота, посочените правила би трябвало да бъдат включени в общите правила, които се намират в Решението на Шенгенски изпълнителен комитет от 26 април 1994 г. относно издаването на единни визи на границата (SCH/Com-ex (94) 2)⁴, което отговаря и на приложение XIV към Общия наръчник⁵. Следователно посочените решения би трябвало да бъдат отменени. Общият наръчник и общите консулски инструкции, които са предназначени за дипломатическите и консулските представители от кариерата⁶ би трябвало също да бъдат изменени за да бъдат съобразени с посоченото законодателство.

(3) Държавите-членки, когато вземат решение за формата на отделния лист, посочен в приложение I, върху който трябва да бъде положена груповата транзитна виза, би трябвало да държат сметка за единния формуляр, който е уреден в Регламент (ЕО) № 333/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. за единния формат на формуляра за поставяне на визи, които се издават от държавите-членки на лицата, които притежават пътни документ, който не е признат от държавата-членка, която е изготвила формуляра⁷.

¹ ОВ С 139, 12.6.2002 г. стр. 6.

² Становище, дадено на 11 февруари 2003 г. (все още не публикувано в *Официален вестник*).

³ ОВ L 239, 22. 9.2000 г. стр. 182.

⁴ ОВ L 239, 22.9.2000 г. стр. 163.

⁵ ОВ С 313, 16.12.2002 г. стр. 97.

⁶ ОВ С 313, 16.12.2002 год. стр. 1.

⁷ ОВ L 53, 23.2.2002 г. стр. 4.

(4) Следва да се приемат необходимите мерки за прилагането на настоящия акт в съответствие с Решението 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията⁸.

(5) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейски съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва при приемането на настоящия регламент, не е обвързана от него, и няма задължение да го прилага. Като се има предвид, че настоящият регламент цели да доразвие на достиженията на правото на ЕС от Шенген, на основание на разпоредбите на раздел IV на Договора за създаване на Европейската общност, в съответствие с член 5 от този протокол, Дания ще реши в срок от шест месеца след като Съветът приеме настоящият регламент, дали ще го транспонира в националното си право.

(6) По отношение на Исландия и Норвегия, настоящият регламент представлява доразвитие на достиженията на правото на ЕС от Шенген, предвидено в споразумението между Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за присъединяването на тези държави към прилагането, изпълнението и развитието на достиженията на правото на ЕС от Шенген⁹, които попадат в областта на член 1, буква А от Решение 1999/437/ЕО на Съвета от 17 май 1999 г. относно някои условия за прилагане на това споразумение¹⁰.

(7) Настоящият регламент представлява доразвитие на разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген, в който Обединеното кралство не участва, съгласно с Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да прилага някои от разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген¹¹; следователно Обединеното кралство не участва при неговото приемане, не е обвързано от неговото прилагане, нито му е подчинено.

(8) Настоящият регламент представлява едно развитие на разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген по отношение на които Ирландия не участва в съответствие с решението 2002/192/ЕО на Съвета от 28 февруари 2002 г. относно молбата на Ирландия да участва по отношение на някои разпоредби на достиженията на правото на ЕС от Шенген¹²; следователно, Ирландия не участва при неговото приемане, не е обвързана от него и няма задължение да го прилага.

(9) Настоящият регламент представлява акт за доизграждане на достиженията на правото на ЕС от Шенген, или акт, който е свързан с тях, по смисъла на член 3, параграф 2 на Акта за присъединяване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

⁸ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

⁹ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 36.

¹⁰ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 31.

¹¹ ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43.

¹² ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20.

1. Като изключение от общото правило, което предвижда, че визите се издават от дипломатическите и консулските органи, в съответствие с член 12, параграф 1 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 1985 г., подписана в Шенген на 19 юни 1990 г.¹³, по-долу наричана „Конвенцията от Шенген”, когато гражданин на трета страна трябва да бъде получи виза за да пресече външните граници на държава-членка, визата може по изключение да му бъде издадена на границата, при условие че този гражданин отговаря на следните условия:

- а) предвидени в член 5, параграф 1, буква а), в), е) и ж) от Конвенцията от Шенген;
 - б) не е бил в състояние да поиска виза предварително;
 - в) когато е възможно, да представи документ, който потвърждава истинността на непредвидими и наложителни обстоятелства;
 - г) завръщането му в неговата страна по произход или транзитното му преминаване към трета страна трябва да бъде гарантирано.
2. Издадената на границата виза може да бъде, в зависимост от случая, при спазване на условията посочени в параграф 1, транзитна виза (вид В) или пътна виза (тип С) по смисъла на член 11, параграф 1 от Конвенцията от Шенген, която:

- а) е валидна за всички държави-членки, които прилагат разпоредбите на раздел II, глава 3 на Конвенцията от Шенген, или
- б) има ограничена териториална валидност, по смисъла на член 10, параграф 3 на Конвенцията от Шенген.

В единия, както и в другия случай, издадената виза не трябва да позволява повече от едно влизане. Валидността на пътните визи не може да надвишава 15 дни; тази на транзитните визи не може да надвишава 5 дни.

3. Гражданин на трета страна, който иска транзитна виза на границата трябва да бъде снабден с необходимите визи за да продължи пътуването си към други транзитни държави, извън държавите-членки, които прилагат разпоредбите на раздел II, глава 3 на Конвенцията от Шенген, както и за държавата, която е цел на пътуването. Издадената транзитна виза дава възможност за директен транзит през територията на съответната държава-членка или държави-членки.

4. Когато става въпрос за гражданин на трета страна, който принадлежи към една от категориите лица, за които е задължително допитването до един или повече от централните органи на другите държави-членки, виза на границата по принцип не се издава.

Въпреки това, по изключение, виза може да бъде издадена на границата и на тези лица, в съответствие с разпоредбите на член 5, параграф 2 от Конвенцията от Шенген.

Член 2

¹³ ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 19.

1. Транзитна виза може да бъде издадена на границата на моряк, който трябва да има виза за да прекоси външните граници на държавите-членки, когато:

а) той отговаря на условията на член 1, параграфи 1 и 3 и

б) той прекосява съответната граница за да се качи на борда на кораб или да се качи отново на борда на кораб, или да слезе от борда на кораб, на който той работи или е работил като моряк. Транзитната виза се издава в съответствие с разпоредбите на член 1, параграф 2 и включва наред с останалото, посочване на качеството на моряк на титуляра.

2. Групова транзитна виза може да бъде издадена на границата на моряците с едно и също гражданство, които пътуват в група от пет до петдесет човека, при условие че са спазени условията по параграф 1, по отношение на всеки един от членовете на групата.

3. Преди да издадат виза на границата на моряк или на моряци, които преминават транзитно, компетентните национални органи трябва да приложат инструкциите включени в приложение I.

4. Когато изпълняват тези инструкции, компетентните национални органи на държавите-членки използват, за обмен на необходимите сведения по отношение на съответния моряк или моряци, формулярът относно преминаващите транзитно моряци, който е включен в приложение II, е надлежно попълнен.

5. Приложенията I и II се променят според регулаторната процедурата по член 3, параграф 2.

6. Настоящият член се прилага независимо от разпоредбите на член 1, параграф 4.

Член 3

1. Комисията се подпомагана от комитета по член 6 от Регламент (ЕО) № 1683/95¹⁴.

2. При позоваване на настоящата параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Срокът по член 5, параграф 6 на решението 1999/468/ЕО е два месеца.

3. Комитетът приема свой Процедурен правилник.

Член 4

Настоящият регламент няма действие по отношение на правото на държавите-членки да признават държавите или териториалните единици, както и паспортите, пътните документи и документите за самоличност издавани от техните органи.

¹⁴ ОВ L 164, 14.7.1995 г., стр. 1. Регламент изменен с Регламент (ЕО) № 334/2002 (Официален вестник на Европейския съюз L 53, 23.2.2002 г., стр. 7).

Член 5

1. Отменят се:

- а) Решението на Шенгенски изпълнителен комитет(SCH/Com-ex (94) 2) от 26 април 1994 г.;
- б) Решението на Шенгенски изпълнителен комитет(SCH/Com-ex (96) 27) от 19 декември 1996 г.

2. Точки 5 и 5. 1. от част II на Общия наръчник се заменят със следния текст:

„Правилата относно издаването на визи на границата са уредени в Регламент (ЕО) № 415/2003 на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно издаването на визи на границата, включително и на преминаващите транзитно моряци(*) (виж приложение 14).”

(*) ОВ L 64, 7.3.2003 г., стр. 1.

3. Първото изречение на приложението 14 се заменя със следния текст:

„Правилата относно издаването на визи на границата, включително и на транзитно преминаващите моряци, са уредени в Регламент (ЕО) № 415/2003 на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно издаването на визи на границата, включително и на преминаващите транзитно моряци.”

Останалата част от приложение 14 се отменя.

4. Следното изречение се добавя в края на точки 2. 1. 4 от част I на Общите консулски инструкции:

„Чрез дерогация на изложеното по-горе, груповите транзитни визи могат да бъдат издавани на моряци, в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 415/2003 на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно издаването на визи на границата, включително и на преминаващите транзитно моряци(*).

(*) ОВ L 64, 7.3.2003 г., стр. 1.

Член 6

Настоящият регламент влиза в сила в първия ден на втория месец след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен във всички своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки, в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2003 година.

За Съвета:
Председател
M. CHRISOCHOÏDIS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА НА ВИЗИ НА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАЩИТЕ МОРЯЦИ, ЗА КОИТО ИМА ИЗИСКВАНЕ ЗА ВИЗА

Настоящата инструкция има за цел да уреди обмена на информация между компетентните органи на държавите-членки, които прилагат достиженията на правото на ЕС от Шенген по отношение на моряците преминаващи транзитно, които са задължени да имат виза. Когато се пристъпва към издаването на виза на границата въз основа на обменени сведения, отговорността за това издаване е в тежест на държавата-членка, която издава визата.

За нуждите на настоящата инструкция:

„шенгенско пристанище”, означава пристанище, което представлява външна граница на една държава-членка, която прилага изцяло достиженията на правото на ЕС от Шенген;

„шенгенско летище”, означава едно летище, представляващо външна граница на една държава-членка прилагаща изцяло достиженията на правото на ЕС от Шенген;
„шенгенска територия”, означава територията на държавите-членки, в които достиженията на правото на ЕС от Шенген се прилагат изцяло.

I. Моряк включен в екипажа на кораб намиращ се в шенгенското пристанище, или чакан в това пристанище

а) Влизане в шенгенското пространство през летище в друга държава-членка, която прилага изцяло достиженията на правото на ЕС от Шенген:

- корабособственикът или неговият морски агент уведомява компетентните органи на шенгенското пристанище, в което корабът се намира или е очакван, за пристигането през шенгенско летище на моряци задължени да притежават виза. Корабособственикът или неговият морски агент се подписва, че се задължава да поеме разноските на тези моряци,

- Упоменатите по-горе компетентни органи проверяват възможно най-бързо точността на сведенията съобщени от корабособственика или от неговия морски агент и проверяват дали другите условия за влизане на шенгенска територия са изпълнени. В рамките на тази проверка, органите проверяват също маршрута във вътрешността на шенгенска територия, например въз основа на самолетните билети,

- компетентните органи от шенгенското пристанище уведомяват компетентните органи от летището на влизането, с помощта на един формуляр за моряци преминаващи транзитно, които са задължени да притежават виза (виж приложение II), надлежно попълнен, предаден по факса, посредством електронна поща или с други средства, за резултатите от тази проверка и посочват дали, по принцип, може да бъде издадена виза на границата въз основа на тези резултати,

- ако резултатът от проверката на наличните данни е положителен и ако се установи, че той отговаря на декларираното от моряка и на документите, които той е представил, компетентните органи на шенгенското пристанище на влизане или на

излизане могат да издадат на границата транзитна шенгенска виза, валидна за максимален срок от пет дни. В този случай, върху документа за пътуване на упоменатия по-горе моряк се поставя печат за влизане или за излизане в шенгенската територия, и той се предава на съответния моряк.

б) Влизане на шенгенската територия през една сухопътна или морска граница разположена в една друга държава-членка прилагаща изцяло достиженията на правото на ЕС от Шенген

- Процедурата е еднаква с тази прилагана за влизане през шенгенско летище, с тази разлика, че в този случай, се уведомяват компетентните органи от граничния пункт, през който съответният моряк влиза на шенгенска територия.

II. Морякът напускащ службата си слиза от кораб намиращ се на котва в шенгенско пристанище

а) Излизане от шенгенската територия през летище разположено в една друга държава-членка прилагаща изцяло достиженията на правото на ЕС от Шенген:

- корабособственикът или неговият морски агент уведомява компетентните органи в шенгенското пристанище упоменато по-горе за пристигането на моряци, които са задължени да имат виза, които напускат службата и които ще напуснат шенгенската територия през едно шенгенско летище. Корабособственикът или неговият морски агент се подписва, че се задължава да поеме разноските на тези моряци,

- компетентните органи проверяват възможно най-бързо точността на сведенията съобщени от корабособственика или от неговия морски агент и проверяват дали другите условия за влизане на шенгенска територия са изпълнени. В рамките на тази проверка, органите проверяват също и маршрута във вътрешността на шенгенската територия, например въз основа на самолетните билети,

- ако резултатът от проверката на наличните данни е положителен, компетентните органи могат да издадат транзитна виза валидна за срок от пет дни максимум.

б) Излизане от шенгенската територия през сухопътна или морска граница разположена в една друга държава-членка прилагаща изцяло достиженията на правото на ЕС от Шенген:

- прилага се същата процедура както в случай на излизане от шенгенско летище.

III. Морякът напуска кораба спрял в шенгенско пристанище за да се качи на друг кораб, който трябва да напусне едно пристанище на друга държава-членка прилагаща изцяло достиженията на правото на ЕС от Шенген:

- корабособственикът или неговият морски агент уведомява компетентните органи на съответното шенгенско пристанище за пристигането на моряци, които са задължени да притежават т виза, и които напускат службата и които ще напуснат шенгенската територия през друго шенгенско пристанище. Корабособственикът

или неговият морски агент се подписва, че се задължава е да поеме разноските на тези моряци,

- компетентните органи проверяват възможно най-бързо точността на съобщенията от корабособственика или неговия агент сведения и проверяват дали другите условия за влизане на шенгенската територия са изпълнени. В рамките на тази проверка се влиза във връзка с компетентните органи на шенгенското пристанище, през което моряците ще напуснат шенгенската територия, и се проверява дали корабът, на който моряците ще се качат се намира вече в това пристанище или е очакван там. В рамките на тази проверка органите проверяват също и маршрута във вътрешността на шенгенска територия, например въз основа на самолетните билети,

- ако резултатът от проверката на наличните данни е положителен, компетентните органи могат да издадат транзитна виза валидна за максимален срок от пет дни.

IV. Издаване на границата на групови визи на моряците, преминаващи транзитно:

- груповата транзитна виза, положена върху отделен лист може да бъде издадена на границата на моряци с едно и също гражданство пътуващи в група от пет лица най-малко и от петдесет лица максимум,

- върху отделния лист се нанасят по ред на номерата личните данни за всеки от моряците, за които се отнася визата (фамилно име и лично(и) име(на), дата на раждане, гражданство и номер на документа за пътуване). Данните за първия и за последния моряк от списъка са нанесени два пъти за да се избегне риска от фалшифициране или добавяне,

- груповите визи се издават по реда на процедурите указани в настоящата инструкция за издаването на индивидуални визи на моряците.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ФОРМУЛЯР ЗА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАЩИ МОРЯЦИ, КОИТО СА ЗАДЪЛЖЕНИ ДА ПРИТЕЖАВАТ ВИЗА

Попълва се от администрацията

подател получател

печат орган

име/код на служителя:

данни за моряка

отделен човек отговорник на групата затворена група

(виж приложения списък на екипажа за установяване на самоличността)

фамилно име 1А лични имена 1В

гражданство 1С ранг/чин 1D

място на раждане 2А дата на раждане 2В

номер на паспорта 3А номер на моряшката книжка 4А

дата на издаване 3В дата на издаване 4В

валиден до 3С валидна до 4С

данни относно кораба и морския агент

име на морската агенция 5

име на кораба 6А флаг 6В

дата на пристигане 7А от къде пристига 7В

дата на заминаване 8А за къде заминава 8В

данни относно придвижването на моряка

крайна точка на пътуването на моряка 9

мотив за молбата 10

постъпване на работа смяна на екипажа слизание от кораба

вид транспорт 11

автомобил влак самолет

дата на 12

пристигането транзитното преминаване заминаването

автомобил(*) попълва се само ако данните са известни влак(*)

регистрационен номер маршрут

данни относно полета дата час номер на полета

Официално задължение подписано от морската агенция или корабособственика, потвърждаващо, че той поема разходите за престоя и, ако това е необходимо, разходите за репатрирането на моряците.

преглеждане на формуляра точка по точка

Четирите първи точки се отнасят до самоличността на моряка.

1. А. Фамилно име (1)

В. Собствено(и) им(на)

С. Гражданство

D. Ранг/чин

2. А. Място на раждане

В. Дата на раждане

3. А. Номер на паспорта

В. Дата на издаване

С. Валиден до

4. А. Номер на моряшката книжка

В. Дата на издаване

С. Валидна до

Точки 3 и 4 са разделени по съображения за яснота, за да се държи сметка за обстоятелството че в зависимост от гражданството на моряка и държавата-членка, в която той трябва да влезе, паспортът или моряшката книжка могат да бъдат използвани за установяване на неговата самоличност.

Четирите следващи точки се отнасят до морската агенция и съответния кораб.

5. Име на морската агенция (лице или дружество, което представлява корабособственика на място, по всички въпроси които са свързани със задълженията на корабособственика във връзка с експлоатацията на кораба).

6. Име на кораба

В. Флаг (под който търговският кораб плава)

7. А. Дата на пристигане на кораба

В. Място от което идва (пристанище на) кораба

Точка 7 А се отнася до датата на пристигане на кораба в пристанището, където морякът трябва да постъпи като член на екипажа.

8. А. Дата на заминаване на кораба

В. Местоназначение на кораба (следващо пристанище)

Точки 7. А и 8. D дават сведения за периода, през който се предполага, че морякът ще се придвижва за да се качи на кораба си. В същност, добре е да се напомни, че разписанията за плаванията зависят много от външни и непредвидими фактори като бури, аварии и др.

Четирите следващи точки служат за да се определи поводът за пътуването на моряка, както и неговата крайна цел.

9. „Крайната цел” е крайният пункт на пътуването на моряка. Отнася се или за пристанището, където той ще се качи на кораба си, или за страната, в която той отива когато слиза от борда на кораба.

10. Мотиви за молбата

а) В случай на постъпване като член на екипаж на кораб, крайната цел е пристанището където морякът ще се качи на кораба си.

б) Когато един моряк слиза от кораба за да се присъедини към екипажа на друг кораб разположен в шенгенска територия, крайната цел е също пристанището където той ще се качи на кораба си. Присъединяването към екипажа на един друг кораб разположен извън шенгенската територия следва да се разглежда като слизане от кораба.

в) Слизането от кораба може да има различни мотиви, като например край на срока на договор, трудова злополука, спешни семейни причини и т. н.

11. Превозно средство

Начин, по който морякът преминаващ транзитно, задължен да притежава виза ще се придвижи на шенгенската територия за да достигне до крайното си назначение. Във формуляра са предвидени три възможности:

- а) кола (или автобус)
- б) влак
- в) самолет

12. Дата на пристигане (на шенгенска територия)

Тази точка се отнася преди всичко до моряците, когато пристигат в първото шенгенско летище или в първия пункт на преминаване на една граница, през който те искат да влязат на шенгенската територия (в същност преминаването на външната граница не трябва задължително да става през летище).

Дата на транзита

Става въпрос за датата, на която морякът слиза в едно пристанище на шенгенската територия и отива в едно друго пристанище също разположено на шенгенска територия.

Дата на заминаване

Датата на заминаване е датата, на която морякът слиза в едно пристанище на шенгенската територия за да се качи на борда на друг кораб в пристанище, което не е разположено на шенгенска територия, или датата, на която морякът слиза в едно пристанище на шенгенската територия за да се прибере у дома (извън шенгенска територия).

След като се посочи използвания вид транспорт, следва освен това да се предоставят следните налични сведения по този въпрос:

- а) кола, автобус, регистрационен номер
- б) влак: име, номер и т.н.
- в) сведения за полета на самолета: дата, час и номер на полета.

13. Официално задължение подписано от морската агенция или корабособственика, който поема разноските по престоя и когато е необходимо, разноските за репатрирането на моряците.

Ако моряците пътуват в група, трябва всеки моряк да посочи данните описани в точки 1. А до 4. С.

(1) Моля ,посочете името по паспорт.